

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 102 (1976)  
**Heft:** 16

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Introduction mathématique à la logique**, de G. Leresche. — Un vol. 15×21 cm, 93 pages, broché. Editions Spes, Lausanne 1976.

Le volume considéré ici n'est pas, à proprement parler, un traité de logique, mais plutôt une présentation des méthodes et modèles mathématiques utilisés en logique.

Il constitue, pour une grande part, l'introduction au cours de mathématiques pour les Sciences humaines donné à l'Université de Lausanne.

L'objectif est double : Rappeler le langage des mathématiques actuelles (ou y initier les étudiants qui ne l'ont pas encore rencontré) et introduire les étudiants aux schémas logiques élémentaires qui sont à la base de toute méthodologie, en sciences humaines comme dans n'importe quel autre domaine de la science.

Les mathématiques offrent au logicien un outil efficace, celui des algèbres de Boole. La présentation a été centrée sur cette catégorie. On y donne un problème fondamental de représentation, le théorème de Stone, d'abord à un niveau intuitif, puis au niveau mathématique.

*Sommaire :*

Chap. 1 : L'algèbre P(E). — Chap. 2 : Propositions et opérations logiques. — Chap. 3 : Algèbre de Boole de propositions. — Chap. 4 : Fonctions propositionnelles. — Chap. 5 : Appendices.

## Communications SVIA

### Candidatures

M. Bernard Biner, ingénieur du génie rural, diplômé EPFL en 1971.

(Parrains : MM. A. Gueissaz et J.-P. Parisod.)

M. François Despland, architecte, diplômé EPFL en 1974.

(Parrains : MM. M. Vann et L. Veuve.)

Nous rappelons à nos membres que, conformément à l'article 10 des statuts de la SVIA, ils ont la possibilité de faire une opposition motivée *par avis écrit* au Comité SVIA dans un délai de 15 jours. Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA.

## Postes à pourvoir

Poste	Référence	Lieu de travail	Renseignements
<i>Agence spatiale européenne</i>			
Adjoint au chef de la Division des Affaires internationales		Neuilly-sur-Seine (ultér. Paris)	1
Ingénieur électronicien		Neuilly-sur-Seine (France)	2
Bibliothécaire assistant	114/76	Noordwijk (Pays-Bas)	3
Assistant laboratoire photo	106/76	Noordwijk (Pays-Bas)	3
Analyste à la Division « Traitement des données »		Darmstadt (Allemagne)	4
Rédacteur scientifico-technique, en français et anglais	115/76	Noordwijk (Pays-Bas)	3
Assistante des rédacteurs	113/76	Noordwijk (Pays-Bas)	3
Ingénieur à la Division « Exploitation des installations au sol »		Darmstadt (Allemagne)	4
Ingénieur principal « Assurance de qualité »	112/76	Noordwijk (Pays-Bas)	3
Ingénieur « Structures » au Département « Développement et technologie »		Noordwijk (Pays-Bas)	3

Ingénieur électronicien/spécialiste des systèmes de commande et de contrôle au Département « Développement et technologie »

Noordwijk (Pays-Bas) 3

<sup>1</sup> Chef de la Gestion du personnel, ASE/ESA, 114, av. Charles-de-Gaulle, 92522 Neuilly-sur-Seine (France).

<sup>2</sup> Chef de l'Administration de l'ESRIN/SDS, via Galileo-Galilei, 00044 Frascati (Italie).

<sup>3</sup> Chef du personnel de l'ESTEC, Domeinweg, Noordwijk (Pays-Bas).

<sup>4</sup> Chef du personnel de l'ESOC, Robert-Bosch-Strasse 5, 61-Darmstadt (Allemagne).

Rédacteur : J.-P. WEIBEL, ingénieur

### DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Voir pages 14 et 15 des annonces

## Informations diverses

### Un groupe dynamique

L'Association de fabricants de tuyaux de la Suisse romande, plus connue sur le marché par son abréviation AFTSR, regroupe 19 centres de production et de stock.

Ce sont les entreprises suivantes :

Gétaz Romang Ecoffey SA, à Aigle et Vevey

Cornaz Tatti SA, à Bioley-Orjulaz

Cornaz & Fils SA, à Allaman et Crissier

FAC SA, à Renens

Risse & C<sup>ie</sup>, à Prangins

Fabrique de produits en ciment SA, à Yverdon

Morandi & Pasche, à Bercher

Desmeules Frères SA, à Granges-Marnand

Supra SA, à Paudex

Ronchi SA, à Gland

Tuyaux en ciment SA, à Gland

Planchers Kaiser SA, à Nyon

J. Chiavazza SA, à Saint-Prex

Delmonico Frères SA, à Oron-la-Ville

S. Marendaz SA, à Carouge et Plan-les-Ouates

A. Maulini & C<sup>ie</sup>, à Veyrier.

Actuellement, ce sont plus d'un millier d'articles différents qui sont stockés sur environ 180 000 m<sup>2</sup> d'aire de stockage. Ce qui fait de l'AFTSR le plus important partenaire commercial des entreprises du génie civil et du bâtiment en Suisse romande.

Il est bon de préciser que, dans le domaine du tuyau en béton, les fabricants membres de l'AFTSR sont capables d'offrir sur le marché une gamme très variée de produits de qualité. Ceci grâce aux nouvelles unités de production mises en activité au cours de ces dernières années. De plus, les qualités du tuyau en béton sont unanimement reconnues et offrent une solution fiable, durable et économique aux nombreux problèmes posés par l'évacuation des eaux claires et usées. Les fabricants de l'AFTSR, à la tête d'entreprises de dimensions moyennes, sont pour certains établis depuis le début de ce siècle dans les cantons de Vaud et Genève. Ils jouent et joueront un rôle important dans le secteur de la construction de ce pays.

Bureau de l'AFTSR  
48, av. de Rumine, 1005 Lausanne  
Tél. (021) 23 42 78/79

### Citerne à eau STRAPOL en polyester

• Construite en résine polyester armée de fibres de verre • Pas de rouille, pas de corrosion • Pas de vieillissement de la matière • Excellente résistance mécanique • Absolument étanche.

#### Avantages de la citerne STRAPOL en polyester

• Inaltérable • Inodore • Echappe à la corrosion • Ne craint pas le gel enterrée • D'un poids léger • Ne demande aucune application de protection. L'entretien se limite au nettoyage. Sa surface intérieure parfaitement lisse exclut tout développement et accrochage d'algues.

### Facilités que vous offre STRAPOL

- Facilité d'installation même aux endroits les plus inaccessibles, rapport poids-volume excellent
- L'équipement des vannes se fait en usine selon vos besoins
- Facilité d'entretien, aucun risque de corrosion, pas besoin de peinture de protection
- L'investissement est bas. Le prix du mètre cube est avantageux
- La gamme de choix est de 3000 à 60 000 litres.

### STRAPOL met à votre service plusieurs années d'expérience

ce qui lui permet de vous offrir des installations d'une conception moderne et rationnelle donnant toutes garanties.

Notre liste de références est à disposition.

STRAPOL SA, 1023 Crissier  
Tél. (021) 34 23 35

### Hewlett-Packard HP-67: un calculateur de poche programmable à cartes magnétiques de la deuxième génération

On sait le rôle de pionnier joué par Hewlett-Packard lors du lancement du calculateur de poche HP-65, qui offrait pour la première fois la possibilité de programmer un calculateur de poche, d'enregistrer et d'utiliser à volonté les programmes mis au point par l'utilisateur, ainsi que de bénéficier d'une vaste bibliothèque de programmes matérialisés sous forme de cartes magnétiques (à ce sujet, voir *BTSR* n° 13/76, p. 225-231).

Aujourd'hui, Hewlett-Packard annonce la livraison du calculateur de poche HP-67, qui offre les mêmes caractéristiques de base avec des possibilités accrues par l'extension de 100 à 224 pas de programmes, ainsi que par l'augmentation du nombre de mémoires, des aides de calcul tels que « labels », flags », etc. et des tests. La logique développée pour le HP-67 assure pour un nombre de pas de programme disponibles environ double du HP-65 une capacité de calcul triple.

Comme son prédécesseur, le calculateur de poche HP-67 disposera d'une bibliothèque de programmes couvrant de multiples applications spécialisées, que l'utilisateur pourra compléter par ses propres programmes.

Le prix de Fr. 1400.— constitue un attrait supplémentaire de ce nouveau modèle. Relevons qu'il en existe sous la désignation HP-97 une version de bureau, portable, offrant exactement les mêmes possibilités de calcul, complétées par une imprimante enregistrant à volonté tous les pas de calcul ou certaines données choisies par l'utilisateur. Son prix est de Fr. 2400.—.

Hewlett-Packard (Suisse) SA  
Ch. Louis-Pictet 9, 1214 Vernier  
Tél. (022) 41 49 50

### Qui est VON ROLL SA Département technique de l'environnement Zurich ?

(Voir photographie page couverture)

Le terme « technique de l'environnement » est d'origine récente. Bien qu'utilisé, au début, par les experts seulement, il est entré de nos jours dans le vocabulaire courant. Il caractérise toutes les techniques, projets et installations servant à protéger notre environnement naturel.

Cette expression définit parfaitement l'activité, depuis plus de quarante ans, du département zurichois de VON ROLL SA. En 1933, lors de sa fondation, en tant qu'entité séparée, il portait le nom de L. de ROLL SA et s'occupait déjà de projeter, dessiner, fournir et construire des usines et installations clés en main relevant du domaine de l'incinération des ordures et du traitement des eaux usées.

Aujourd'hui, ce qui fut jadis L. de ROLL SA Zurich constitue le Département technique de l'environnement du groupe VON ROLL SA, qui est une entreprise suisse importante employant plus de 5700 personnes dans ses huit départements, dont celui de Zurich a un effectif d'environ 200 ingénieurs et spécialistes. Il étend ses activités dans le monde entier comme firme d'engineering, souvent aussi comme entrepreneur général. Dans quinze pays sur les quatre continents, 120 usines d'incinération représentant la destruction d'environ 40 000 tonnes par jour de déchets municipaux et industriels, ainsi que 62 stations d'épuration des eaux usées et de traitement des boues sont, en activité ou en construction.

Avec l'expansion de nos activités à l'étranger et outre-mer, il est devenu évident que le problème de l'édification de stations complètes et intégrées de traitement ne pouvait se concevoir qu'individuellement, selon le plan local. De plus, il a fallu considérer le désir sans cesse croissant des clients étrangers de faire fabriquer dans leur propre pays la plus grande partie possible de l'usine projetée afin de soutenir l'industrie locale. Ce développement a conduit à la fondation de compagnies licenciées affiliées sur les marchés les plus importants. C'est ainsi qu'une organisation internationale a été créée durant les années 60, formée d'entreprises partenaires ou licenciées, en Allemagne de l'Ouest, France, Italie, Autriche, Angleterre, Scandinavie, au Japon, en Australie, au Canada et aux Etats-Unis. Ces compagnies, au travers de leurs représentants et ingénieurs, incluent, dans leur organisation de vente, plus de 28 pays dans le monde entier. Le Département technique de l'environnement de VON ROLL SA est donc, dans ce champ d'activité particulier, non seulement une des plus anciennes, mais aussi une des compagnies les plus internationales.

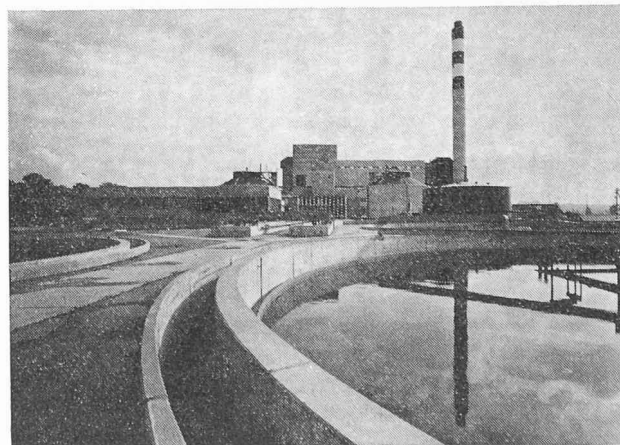
Une importance particulière a été vouée à la recherche et au développement de nouveaux procédés ou à l'amélioration de ceux déjà existants. Les résultats de ces efforts sont continuellement au bénéfice des projets en cours. Le travail journalier de notre équipe d'ingénieurs spécialisés permet d'augmenter régulièrement et de développer des connaissances acquises au cours des quarante dernières années, ce qui représente le fondement de l'activité de toute entreprise d'engineering compétitive. Ces vastes connaissances nous permettent de nous pencher sur des problèmes peu usuels ou complexes pour aboutir à des solutions heureuses, non seulement du point de vue de l'environnement, mais aussi technique et économique.

Des développements nouveaux sont prévus ou en cours de réalisation, comme le centre de traitement intégré qui donne une solution au problème du traitement des déchets liquides et solides, aussi bien municipaux qu'industriels. Les déchets sont transformés de façon à satisfaire les conditions de l'environnement, convertis et neutralisés de manière à permettre la récupération de matériaux recyclables. Récupération, réintégration et réutilisation de matières premières, aujourd'hui processus appelé communément « recycling », est un phénomène de plus en plus déterminant. Depuis la publication du livre *Limite de la croissance*, publié par le Club de Rome, dans toutes les langues, tous les pays sont conscients que les ressources de notre planète ne peuvent plus être exploitées indéfiniment et gaspillées sans scrupules.

Qu'il s'agisse de transformation des déchets en énergie (par l'intermédiaire de la chaleur produite lors de la combustion), du traitement des eaux usées ou des déchets industriels de toutes sortes, de récupération et recyclage, la clef du problème est le choix approprié du procédé technologique et les connaissances extensives que seule une entreprise expérimentée peut posséder.

VON ROLL SA  
Bureau de Suisse romande  
56, av. Prefaully  
Tél. 021/35 66 22  
1020 Renens

VON ROLL SA  
Dépt technique de l'environnement  
Case postale  
8021 Zurich  
Tél. 01/25 05 10  
Dès le 1.9.76: 01/44 12 41



Usine d'incinération des ordures ménagères et industrielles de la région de Soleure-Granges-Berthoud-Herzogenbuchsee-Langenthal-Balsthal, comptant environ 250 000 habitants. Débit annuel de déchets à la mise en service : 100 000 tonnes.  
Au premier plan : les bâtiments et les bassins de l'installation d'épuration des eaux usées.